

SALSA: Episode 117
"Happy Birthday, Monster!"

Copyright © 1998, Georgia Public
 Telecommunications Commission
 All Rights Reserved

Script

SALSA: Episodio 117
"Felíz Cumpleaños Monstruo"

Ley de derecho de autor © 1998, Comisión
 de telecomunicaciones de la Televisora
 Pública de Georgia.
 Derechos reservados

Libreto

FOCUS VOCABULARY/PALABRAS FOCO: *contento (a), triste*

CHARACTERS/PERSONAJES: *Monstruo (Monster), Armadillo, Ratoncito (Rat), Perro (Dog), Bebé Oso (Baby Bear), Papá Oso (Papa Bear), Mamá Osa (Mama Bear), Chef Loco (Crazy Chef), Niña (Pizza Girl), Pez (Fish), Todos (All in scene)*

SYNOPSIS: Misunderstandings threaten to ruin the Monster's (el Monstruo) birthday. The Girl (Niña), Salsa and the Chef (Chef Loco) are busy making a cake for the Monster when he drops into the pizza parlor for a visit. Not wishing to spoil the surprise, they quickly disappear. Next he pays a visit to Baby Bear (Bebé Oso), who, together with Little Rat (Ratoncito), is wrapping a present for the Monster. They, too, quickly disperse. The Monster's spirits improve greatly when all of the characters throw a surprise party for him.

SINOPSIS: Malos entendidos amenazan con arruinar la fiesta de cumpleaños de Monstruo. Niña, Salsa y el cocinero loco están muy ocupados preparando el pastel para Monstruo. Cuando éste se aparece de visita en la pizzería, ellos no quieren arruinar la sorpresa que le tienen preparada y desaparecen rápidamente. Luego Monstruo visita a Bebé Oso quien junto a Ratoncito, está envolviendo el regalo que le tienen preparado, y ellos también se esconden velozmente y se dispersan. El ánimo de Monstruo se reanima cuando todos los personajes le dan una fiesta sorpresa por su cumpleaños.

English version/Versión en inglés.

SCENE 1 INT. PLAYROOM - DAY

Monster enters, wearing a party hat. A piñata is hanging nearby.

MONSTER

(to camera) **Hello! My name is "Monstruo."** *(pointing to a birthday cake drawn on his hat)* **Look! Today is my birthday.** *(chanting and dancing around)* **Today is my birthday! Today is my birthday!** *(sigh)* **I am happy!**

Spanish version/Versión en español.

ESCENA 1 INTERIOR. SALA DE JUEGOS- DÍA

Monstruo entra con un sombrero de fiesta. Una piñata está colgando cerca.

MONSTRUO

(a cámara) **¡Hola! Me llamo Monstruo.** *(apuntando a un pastel de cumpleaños que está dibujado en su sombrero)* **¡Miren! Hoy es mi cumpleaños.** *(cantando y bailando)* **Hoy es mi cumpleaños! Hoy es mi cumpleaños!** *(suspirando)* **¡Estoy contento!**

SCENE 2 INT. PIZZA RESTAURANT
- DAY

PIZZA GIRL enters.

GIRL
Hello, Mister Crazy.

CRAZY CHEF
Hello.

GIRL
What's that?

CRAZY CHEF
(pointing to picture of cake on the cake mix box) **A cake for the Monster.**

GIRL
Ah...

CRAZY CHEF
Today is his birthday.

GIRL
Ah.. Mmm. I like cake a lot.

GIRL
(counting as he beats batter, accentuating the rhyming of three and six) **One, two, three... four, five, six.**
One, two, three... four, five, six.

He starts dancing around with Pizza Girl, getting into the rhythm of the rhyme.

*****SALSA PLAYS MARACAS TO ADD A BEAT.**

CRAZY CHEF and GIRL
One, two, three... four, five, six.
One, two, three... four, five, six.
One, two, three... four, five, six.

Monster enters.

MONSTER
(interrupting) **Hello, friends!**

CRAZY CHEF
The Monster! See you later!

GIRL
See you later!

The Crazy Chef and the Pizza Girl exit quickly with bowl, leaving Monster to look at camera sadly.

ESCENA 2. INTERIOR. PIZZERÍA.
DÍA

La Niña de la Pizzería entra a escena.

NIÑA
Hola, Señor Loco.

CHEF LOCO
¡Hola!

NIÑA
¿Qué es eso?

CHEF LOCO
(apuntando a la imagen del pastel en la caja de la mezcla para pastel) **Es un pastel para el monstruo.**

NIÑA
Ah...

CHEF LOCO
Hoy es su cumpleaños.

NIÑA
Ah... Mmmm. Me gusta mucho el pastel.

CHEF LOCO
(contando mientras bate la mezcla, acentuando el ritmo del tres y seis) **Uno, dos, tres... cuatro, cinco, seis.**
Uno, dos, tres... cuatro, cinco, seis.

Él comienza a bailar con la Niña de la Pizzería, metiéndose en el ritmo.

*****SALSA TOCA LAS MARACAS Y AÑADE UN TIEMPO AL RITMO.**

CHEF LOCO Y NIÑA
Uno, dos, tres... cuatro, cinco, seis.
Uno, dos, tres... cuatro, cinco, seis.
Uno, dos, tres... cuatro, cinco, seis...

Monstruo entra.

MONSTRUO
(interrumpiendo) **¡Hola amigos!**

CHEF LOCO
¡El monstruo! ¡Hasta luego!

NIÑA
¡Hasta luego!

El Cocinero Loco y la Niña de la Pizzería salen rápidamente con el tazón, dejándolo a Monstruo mirando a cámara con tristeza.

MONSTER

I am sad.

*SCENE 3 ANOTHER PART OF
PLAYROOM - DAY*

*Rat and Baby Bear stick bows on
Monster's presents. They have a box of
bows and ribbons.*

ARMADILLO

**Look, friends. A book for the Monster. A
yellow book.**

RAT

I like it.

BABY BEAR

Look friends, a car for the Monster.

RAT

Ah, I like it.

BABY BEAR

A blue car. Blue, blue, blue.

Monster enters.

MONSTER

Hello, friends!

BABY BEAR

Oh, the Monster!

RAT

Let's go!

BABY BEAR & GIRL

(happily) **See you later!**

*Rat and Baby Bear exit, taking
presents and box of bows, leaving the
Monster alone.*

MONSTER

I am sad.

*The Monster mopes to the playroom
door. The Monster exits.*

STORY BREAK#####

SCENE 4 EXT. BRIDGE - DAY

*The Monster is fishing, sobbing,
wearing his party hat. Fish rises up
from water.*

MONSTRUO

Estoy triste.

*ESCENA 3. OTRA PARTE DE LA
SALA DE JUEGOS -DÍA*

*Ratoncito y Bebé Oso ponen lazos en
los regalos de Monstruo. Tienen una
caja con cintas y lazos.*

ARMADILLO

**Miren, amigos. Un libro para el monstruo.
Un libro amarillo.**

RATONCITO

Me gusta.

BEBÉ OSO

Miren amigos, un carro para el monstruo.

RATONCITO

Ah, me gusta.

BEBÉ OSO

Un carro azul. Azul, azul, azul...

Monstruo entra.

MONSTRUO

¡Hola amigos!

BEBÉ OSO

¡Ay, el monstruo!

RATONCITO

¡Vámonos!

BEBÉ OSO Y NIÑA

(felizmente) **¡Hasta luego!**

*Ratoncito y Bebé Oso salen, tomando
con ellos los regalos y la caja de lazos,
dejando solo a Monstruo.*

MONSTRUO

Estoy triste.

*Monstruo camina tristemente hacia la
puerta de la sala de juegos. Monstruo
sale.*

PAUSA#####

*ESCENA 4. EXTERIOR. PUENTE-
DÍA*

*Monstruo está pescando, sollozando,
con su sombrero de cumpleaños puesto.
Pez sale del agua.*

FISH**Hello, Monster.****MONSTER****Hello, Fish.****FISH****How are you?****MONSTER****I am sad.****FISH****Sad? Why?****MONSTER****Because today is my birthday.****FISH****Today is your birthday? How old are you?****MONSTER****I am seven years old. (pointing to candles on hat) One, two, three, four, five, six, seven. Seven years old.****FISH****Ah... Oh... One moment.***The Fish goes under the water. The Monster fights an imaginary "fish." He pulls up his line to happily discover a bunch of grapes on the hook, with a bow on them. The Fish surfaces.***MONSTER****Ah! Grapes!****FISH****Yes. Green grapes. Happy Birthday, Monster.****MONSTER****Thank you, Fish.****FISH****You're welcome.***We hear a "look over here" whistle. Monster looks down.******SALSA MOTIONS MONSTRUO TO FOLLOW HIM.****MONSTER***(pointing to himself) Me?***PEZ****Hola Monstruo.****MONSTRUO****Hola, Pez.****PEZ****¿Cómo estás?****MONSTRUO****Estoy triste.****PEZ****¿Triste? ¿Por qué?****MONSTRUO****Porque hoy es mi cumpleaños.****PEZ****¿Hoy es tu cumpleaños? ¿Cuántos años cumples?****MONSTRUO****Cumplo siete años. (señalando las velas en el pastel de cumpleaños de su sombrero) Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete. Siete años.****PEZ****Ah... Oh... Un momento.***Pez regresa al agua. Monstruo pelea con un pez imaginario. Él saca su cordel, para darse cuenta con mucha alegría de que ha atrapado en su anzuelo un racimo de uvas con un lazo. Pez sale del agua.***MONSTRUO****¡Ah! ¡Uvas!****PEZ****Sí. Uvas verdes. Feliz cumpleaños, Monstruo.****MONSTRUO****Gracias, Pez.****PEZ****De nada.***Oímos un silbido de "mira aquí". Monstruo mira hacia abajo.******SALSA INVITA A MONSTRUO A QUE LO SIGA.****MONSTRUO***(apuntándose a sí mismo) ¿Yo?*

*****SALSA NODS AND ZIPS AWAY,
CAMERA LEFT, TOWARD
PLAYROOM.**

Monster follows, exiting camera left.

MONSTER
See you later!

SCENE 5
INT. DARKENED PLAYROOM - DAY

*The door creaks open slowly and
Monster stands in doorway, a big
silhouette.*

ALL
Shh. Shh.

ARMADILLO
Ha, ha, ha, ha...

PAPA BEAR
Ha, ha, ha, ha...

MAMA BEAR
Papa!

DOG
Shh. Shh.

ARMADILLO
Ha, ha, ha, ha....

ALL
Shh... Shh....

MONSTER
Hello? Hello?

*The lights come on and the toys pop
up.*

ALL
Happy Birthday!!!

MONSTER
Ay!

He runs out, but then comes back in.

MONSTER
A party? For me?

DOG
Yes, friend!

*****SALSA MUEVE SU CABEZA Y
SALE POR LA IZQUIERDA DE
CÁMARA, HACIA LA SALA DE
JUEGOS.**

*Monstruo sigue, saliendo por la
izquierda de cámara.*

MONSTRUO
Hasta luego!

ESCENA 5
**INTERIOR. SALA DE JUEGOS
OSCURECIDA- DÍA**

*La puerta se abre con crujido y
lentamente. Monstruo está parado en el
portal, se ve su enorme silueta.*

TODOS
Chis. Chis.

ARMADILLO
Ja, ja, ja, ja...

PAPÁ OSO
Ja, ja, ja, ja...

MAMÁ OSA
¡Papá!

PERRO
Chis. Chis

ARMADILLO
Ja, ja, ja, ja....

TODOS
Chis... Chis...

MONSTRUO
¿Hola? ¿Hola?

*Las luces se encienden y los personajes
aparecen.*

TODOS
¡¡¡Feliz cumpleaños!!!

MONSTRUO
¡Ay!

Él se va pero regresa enseguida.

MONSTRUO
¿Una fiesta? ¿Para mí?

PERRO
Sí, amigo.

MONSTER

(sigh) Ah.. I am happy!

SCENE 6

INT. PLAYROOM - DAY

Monster is opening presents. Other toys are gathered around. Armadillo hands Monster a present.

ARMADILLO

For you, Monster.

MONSTER

Thank you.

ARMADILLO

You're welcome.

Monster opens a yellow book, "The Three Bears."

MONSTER

A book!

ARMADILLO

A yellow book.

MONSTER

(reading the cover, with some difficulty)
"The Three Eyes."

*****THINKING CLOUD FOR WHOLE GROUP: THREE BIG SCARY ANIMATED EYES AGAINST A WHITE BACKGROUND. THEY MOVE LEFT, RIGHT, AND BLINK.**

ALL

"The Three Eyes"?

ARMADILLO

(turning book so we see title and pictures of three bears.) No. "The Three Bears."

MONSTER

Bears? Oh.

ARMADILLO

Yes.

PAPA BEAR

(or one or more Bears) Good story! Ha, ha!

ARMADILLO

Yes.

MONSTRUO

(suspira) Ah... ¡Estoy contento!

ESCENA 6

INTERIOR. SALA DE JUEGOS- DÍA

Monstruo abre sus regalos. Los otros personajes se reúnen alrededor. Armadillo le entrega a Monstruo un regalo.

ARMADILLO

Para ti, Monstruo.

MONSTRUO

Gracias.

ARMADILLO

De nada.

Monstruo abre un libro amarillo, "Los tres osos"

MONSTRUO

De nada.

ARMADILLO

Un libro amarillo.

MONSTRUO

(leyendo la portada con cierta dificultad)
Los tres ojos...

*****GLOBO SOBRE TODO EL GRUPO: Tres ojos grandes y tenebrosos en animación gráfica, sobre un fondo blanco. Se mueven de derecha a izquierda y parpadean.**

TODOS

¿Los tres ojos?

ARMADILLO

(dándole la vuelta al libro de manera tal que vemos el título y la foto de 3 osos.) No. "Los Tres Osos"

MONSTRUO

¿Osos? Oh...

ARMADILLO

Sí.

PAPÁ OSO

(o uno o más osos) Es un buen cuento. ¡Ja, ja!

ARMADILLO

Sí.

MONSTER

Thank you, Armadillo

ARMADILLO

You're welcome.

MONSTER

I am happy!

*Baby Bear hands Monster a present:
A blue car with a blue bow on it.*

MONSTER

A car!

BABY BEAR

Yes, a blue car.

MONSTER

I like cars. Thank you, Baby Bear.

BABY BEAR

You're welcome.

Dog gives Monster a green T-shirt.

MONSTER

A shirt!

DOG

A green shirt.

MONSTER

Thank you, Dog.

DOG

You're welcome.

MONSTER

(to all) Thank you, friends! I am happy!
Very happy!

STORY BREAK#####**SCENE 7****INT. PLAYROOM - LATER**

All are seated at the table. The green shirt is stuck on the top of Monster's head. Dog and Armadillo try to pull it down, but Monster's ears are too big.

MONSTER

Ah...the shirt is small.

MONSTRUO

Gracias, Armadillo.

ARMADILLO

De nada.

MONSTRUO

Estoy contento!

Bebé Oso le entrega a Monstruo un regalo. Es un carro azul con un lazo azul encima.

MONSTRUO

¡Un carro!

BEBÉ OSO

Sí, un carro azul.

MONSTRUO

Me gustan los carros. Gracias, Bebé Oso.

BEBÉ OSO

De nada.

Perro le da a Monstruo una camiseta verde.

MONSTRUO

¡Una camiseta!

PERRO

Una camiseta verde.

MONSTRUO

Gracias, Perro.

PERRO

De nada.

MONSTRUO

(a todos) Gracias, amigos! ¡Estoy contento! ¡Muy contento!

PAUSA#####**ESCENA 7****INTERIOR. SALA DE JUEGOS- MÁS TARDE**

Todos están sentados en la mesa. La camiseta verde está atascada en la cabeza de Monstruo. Perro y Armadillo tratan de bajarla, pero las orejas de Monstruo son demasiado grandes.

MONSTRUO

Ah... la camiseta es pequeña

DOG

(pointing) No, your ears are big.

MONSTER

(flapping ears) My ears?

ARMADILLO

(pointing) Yes, your ears.

*Crazy Chef brings in the purple cake.
The Monster starts to sob.*

MONSTER

I am sad.

CRAZY CHEF

Sad? Why?

DOG

Because your ears are big?

MONSTER

No.

DOG

Because the shirt is too small for you?

MONSTER

No. Because the cake is purple.

Monster puts head in hands, sobbing melodramatically.

CRAZY CHEF

Purple?

BABY BEAR

He doesn't like purple.

CRAZY CHEF

Ah... Ah...

DOG

One moment! Hello, Salsa! *(punching numbers on phone)* **One, two, three, four, five, six, seven. Thank you, Salsa. Hello? Pizza place? One large pizza, please. And hurry! Pizza, Pizza, Pizza...**

SCENE 8

INT. PLAYROOM - LATER

CU Pizza with seven lit candles.

WS TABLE. The Monster is ready to blow out the candles.

PERRO

(apuntando) No, es que tienes las orejas grandes.

MONSTRUO

(agitando las orejas) ¿Mis orejas?

ARMADILLO

(apuntando) Sí, tus orejas.

El Cocinero Loco trae el pastel morado. Monstruo comienza a llorar.

MONSTRUO

Estoy triste.

CHEF LOCO

¿Triste? ¿Por qué?

PERRO

¿Porque la camisa te queda pequeña?

MONSTRUO

No.

PERRO

¿Porque la camisa te queda pequeña?

MONSTRUO

No. Porque el pastel es morado.

Monstruo pone la cabeza entre sus manos, sollozando melodramáticamente.

CHEF LOCO

¿Morado?

BEBÉ OSO

A él no le gusta el morado.

CHEF LOCO

Ah... Ah...

PERRO

¡Un momento! ¡Hola, Salsa! *(marcando los números del teléfono)* **Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete. Gracias, Salsa. ¿Bueno? ¿Pizzería? Una pizza grande por favor. ¡Y rápido! Pizza, Pizza, Pizza...**

ESCENA 8

INTERIOR. SALA DE JUEGOS- MÁS TARDE

PRIMER PLANO DE LA PIZZA CON SIETE VELAS ENCENDIDAS

PLANO GENERAL. Monstruo está listo para apagar las velas del pastel.

DOG

How old are you?

MONSTER (*counting on his fingers, slow enough for children to count along.*) **One, two, three, four, five, six, seven.** (*proudly*) **I am seven years old.**

ALL

Happy Birthday!

MONSTER

I'm happy!

ARMADILLO

And I'm happy!

BABY BEAR

And I'm happy!

CRAZY CHEF

And I'm happy!

GIRL

And I'm happy!

DOG

Let's eat!

****CU PIZZA WITH BLOWN-OUT CANDLES. SALSA TOUCHES THE PIZZA AND SHIVERS*

MONSTER

The pizza is cold.

ALL

COLD???

ARMADILLO

I'm sad.

BABY BEAR

And I'm sad.

CRAZY CHEF

And I'm sad.

GIRL

And I'm sad.

DOG

And I'm sad too.

MONSTER

I'm happy!

DOG

Happy? Why?

The Monster gobbles down a slice.

PERRO

¿Cuántos años cumples?

MONSTRUO

(*contando con sus dedos, lo suficientemente lento como para que los niños cuenten con él.*) **Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete.** (*con orgullo*) **Cumplo siete años.**

TODOS

¡Feliz cumpleaños!

MONSTRUO

¡Estoy contento!

ARMADILLO

¡Y yo estoy contento!

BEBÉ OSO

¡Y yo estoy contento!

CHEF LOCO

¡Y yo estoy contento!

NIÑA

¡Y yo estoy contento!

PERRO

¡Vamos a comer!

****PRIMER PLANO CON LAS VELAS YA APAGADAS. SALSA TOCA LA PIZZA Y TIEMBLA DE FRÍO.*

MONSTRUO

La pizza está fría.

TODOS

¿Fría?

ARMADILLO

Estoy triste.

BEBÉ OSO

Y yo estoy triste.

CHEF LOCO

Y yo estoy triste.

NIÑA

Y yo estoy triste.

PERRO

Y yo también estoy triste.

MONSTRUO

¡Yo estoy contento!

PERRO

¿Contento? ¿Por qué?

Monstruo se engulle un pedazo.

END OF 117.

FIN DE 117.